INSTITUT MARONITE
DE THÉOLOGIE
ET D'ÉTUDES CHRÉTIENNES

SYLLABUS DU COURS

I. Informations générales

Titre du cours: Syriaque II
Code du cours / Course Code: SYR 102
Session: Fall 2025
Nombre de séances: 6
Enseignant(e): Élie Saadé
Coordonnées: Téléphone (réseau conventionnel): +1 (613) 261-4249.
Téléphone (WhatsApp): +1 (613) 462-4875. **Courriel :** elye-saade@hotmail.com

II. Description générale du cours de langue syriaque, saison 102

Le cours de langue syriaque – saison 102 – s'inscrit dans la continuité de la saison précédente, comme le feront également les saisons à venir. Il a pour objectif d'approfondir les compétences déjà acquises, notamment dans les domaines suivants : la calligraphie ; la lecture, articulée de manière éloquente et expressive ; la traduction, effectuée avec fidélité aux sources ; ainsi que la récitation, à la fois audacieuse et rigoureusement conforme aux styles des gigantesques Pères littéraires de la tradition syriaque, tant dans le registre sacré que dans le registre profane.
En complément, l'enseignement portera une attention soutenue à l'approfondissement de la grammaire et à l'enrichissement du vocabulaire, en vue d'une maîtrise globale, solide et nuancée de la langue syriaque.

III. Objectifs du cours

A. Une lecture éloquente, expressive et grammaticalement juste, nourrie d'un vocabulaire riche.Une lecture saine, articulée avec éloquence et expressivité, enracinée dans la justesse grammaticale et la richesse du vocabulaire.
B. La traduction et la rédaction fidèles aux sources dans l'état profane et sacré.
C. Évaluation des acquis en lecture, grammaire-vocabulaire et traduction à la fin du cours.

IV. Contenu du cours de la saison actuelle Syriaque 102

Séance I: 7 octobre

A. Approfondissement de la calligraphie de l'alphabet syriaque Serto, sons, règles de prononciation.
B. Remaniement assuré des voyelles lettriques, diacrétiques, orientales et occidentales.
C. Initiation approfondie au système des points et des traits, clés de la lecture.
D. Exploration plus structurée à la lecture éloquente des prières ordinaires ou psalmodiées.
E. Devoir de translitération ou transcription (Garchouni) d'un texte ou d'un des sujets abordés.

Séance II: 14 octobre

A. Contrôle oral ou écrit sur les acquis de la première semaine.
B. Concentration sur les règles générales : structure syllabique et voyelles auxiliaires.
C. Concentration sur l'apprentissage de la petite voyelle et les diphtongues.
D. Approche structurée de la lecture éloquente, dans les domaines profane et sacré.
E. Devoir de translitération ou transcription (Garchouni) d'un texte ou d'un des sujets abordés.

Séance III: 21 octobre

A. Contrôle oral ou écrit sur les notions précédentes.
B. Étude persévérante de la gémination des consonnes I et II.
C. Étude comparative des textes originaux et de leurs traductions en différentes langues.
D. Révision de lectures éloquentes profanes et sacrées, ordinaires ou psalmodiées.
E. Devoir de translitération ou transcription (Garchouni) d'un texte ou d'un des sujets abordés.

Séance IV: 28 octobre

A. Contrôle oral ou écrit sur les acquis précédents.
B. Explication détaillée sur la Gémination des consonnes III et IV.
C. Lecture éloquente classique et approche comparative de textes sacrés et profanes.
D. Révision de lectures éloquentes profanes et sacrées, ordinaires ou psalmodiées.
E. Devoir de translitération ou transcription (Garchouni) d'un texte ou d'un des sujets abordés.

Séance V: 4 4ovembre

A. Lecture approfondie de textes liturgiques, notamment le *Missel syriaque maronite* ܟܬܒ̈ܐ ܕܡܥܕܢܐ *Khtovo dQourbono-* ܟܬܒ̈ܐ ܕܡܥܕܢܐ *Kth^{A}v^{A} dQ^{ou}rb^{A}n^{A}* ou d'autres missels syriaques en accord avec la pratique méthodologique généralement observée dans les différents milieux ecclésiastiques, accompagnée d'une comparaison avec les traductions dans d'autres langues.

B. Lecture de textes issus de la littérature chrétienne ou profane, comme les poèmes *M^{Y}mr^{é}* ܡܡܪ̈ܐ - ܡܡܪ̈ܐ, anciens ou contemporains.
C. Étude comparative des textes originaux et de leurs traductions en différentes langues.
D. Révision de lectures éloquentes profanes et sacrées, ordinaires ou psalmodiées.
E. Devoir de translitération ou transcription (Garchouni) d'un texte ou d'un des sujets abordés.

INSTITUT MARONITE
DE THÉOLOGIE
ET D'ÉTUDES CHRÉTIENNES

Séance VI: 11 novembre

A.I. Lecture spécialisée de la Sainte Bible *Kthᵃvᵃ Qᵃḏⁱchᵃ* ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ / *Kthᵒvᵒ Qᵃḏⁱchᵒ* ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ , selon la version syriaque dite *Pchⁱthᵒ* / ܦܫܝܛܐ/ *Pchⁱthᵒ* ܦܫܝܛܐ / *La Simple*.
A.II. Révision générale des matières abordées, en préparation de l'examen prévu la semaine suivante.

V. Méthode et approche pédagogique

*Le cours repose sur une *pédagogie active et progressive*, combinant *exposés*, *exemples pratiques*, *travaux individuels et en groupe*. La *participation en classe* ainsi que l'*étude personnelle* des apprenants sont essentielles pour assurer une bonne compréhension et une progression collective.
*Cette méthode s'appuie sur une *approche comparative* entre *le Septuplet assyriaque*, *syriaque, cananéen, araméen, hébreu* et *arabe*, visant à révéler les *liens profonds entre ces langues sémitiques* et à enrichir la compréhension linguistique. En tant que *langue-mère régionale*, le syriaque éclaire toujours l'évolution de l'*arabe classique*, et de ses *dialectes* (libanais, syrien, irakien, palestiniens, etc.).
*En fin de parcours, une *brève comparaison lexicale* permettra d'identifier des *racines communes* entre le syriaque et des langues comme le *latin*, le *grec*, le *français* ou l'*anglais*, offrant une *ouverture interlinguistique* et *interculturelle*.

VI. Matériel et ressources

Toute la documentation nécessaire au suivi du cours sera fournie aux étudiantes et étudiants, sous format numérique ou imprimé selon les besoins.

VII. Évaluation

Élément d'évaluation	Pourcentage
Participation en classe	25 %
Devoirs et travaux continus	25 %
Examen de mi-session	25 %
Examen final	25 %
Projet (non requis avant le Niveau I.III)	LE SUJET EST INCONGRU

INSTITUT MARONITE
DE THÉOLOGIE
ET D'ÉTUDES CHRÉTIENNES

INSTITUT MARONITE
DE THÉOLOGIE
ET D'ÉTUDES CHRÉTIENNES

VIII. Calendrier prévisionnel

Séance	Activité / Lectures prévues
1	Début du cours. Initiation et calligraphie de l'alphabet.
2	Étude des voyelles et règles de prononciation.
3	Gémination. Introduction à la traduction.
4	Approche comparative de textes sacrés et profanes.
5	Lectures spécialisées : liturgie et littérature.
6	Lectures biblique et littéraire + révision pour l'examen.

Remarque : aucun projet n'est requis avant l'Étape II du Niveau I.

IX. Informations supplémentaires